



MASTER



MCS Italy S.p.A.
Via Gardesana 11, 37010
Pastrengo (VR), Italy
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądkki, Poland
office@mcs-ce.pl

MCS China LTD
Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,
Shanghai, 201906, China
office@mcs-china.cn

MCS Italy S.p.A.
Виа Гардесана, 11, 37010
Пастренго (Верона), Италия
info@mcsitaly.it


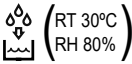





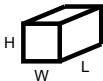

MCS Central Europe Sp. z o.o.
ул. Магазинова, 5А,
62-023 Гадки, Польша
office@mcs-ce.pl

MCS China LTD
Юньчуань роад, 512, строение 2В,
Шанхай, 201906, Китай
office@mcs-china.cn

USER AND MAINTENANCE BOOK
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
KNJŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELE
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPEŠ GRĀMATINA
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND
LIVRET DE UTILIZARE SI ÎNTREȚINERE
PŘÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА
ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ
使用和维护手册

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
zh

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ - TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNISCHE DATEN - TEKNISK DATA -
TEHNILISED ANDMED - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - TEKNISET TIEDOT -
DONNÉES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - TEHNIČKI PODACI - MŐSZAKI ADATOK -
DATI TECNICI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNIŠKIE DATI - TECHNISCHE GEGEVENS -
TEKNISKE DATA - DANE TECHNICZNE - DADOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS - INFORMAZIONI
TEHNICE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TEKNISKA DATA - TEHNIČNI PODATKI -
TECHNICKÉ PARAMETRE - ТЕХНІЧНІ ДАНІ - 技术参数**

MODEL	DH 716	DH 720
	~220V-240V-B / 50Hz - Гц 260W - Вт	~220V-240V-B / 50Hz - Гц 390W - Вт
 (RT 30°C) (RH 80%)	16 l/day - л / 24ч	20 l/day - л / 24ч
	Rotary	Rotary
	R-134a 0,14kg - кг	R-134a 0,15kg - кг
	5 ~ 32°C	5 ~ 32°C
	35 ~ 95%	35 ~ 95%
	5 L - л	5 L - л
	336 x 210 x 547 mm - мм	336 x 210 x 569 mm - мм
	10,4 kg - кг	11 kg - кг
CO ₂ Eq	0,2002	0,2145
GWP	1430	

en: THE UNIT IS SEALED AND CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY KYOTO PROTOCOL.
it: L'APPARECCHIO È SIGILLATO E CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO.
de: DAS BAUTEIL IST VERSIEGELT UND ENTHÄLT FLUORKOHLLENWASSERSTOFFHAL TIGE TREIBHAUSGASE ENTSPRECHEND DES KYOTO PROTOKOLLS.
es: LA UNIDAD ESTÁ SELLADA Y CONTIENE GASES FLUORADOS DE EFECTO INVERNADERO REGULADOS POR EL PROTOCOLO DE KYOTO.
fr: L'APPAREIL EST SCELLÉ ET CONTIENT DES GAZ FLUORÉS À EFFET DE SERRE VISÉS PAR LE PROTOCOLE DE KYOTO.
nl: DE UITRUSTING IS VERZEGELD EN GEFLUOREERDE BROEIKASGASSEN BEVAT DIE VALLEN ONDER HET PROTOCOL VAN KYOTO.
pt: O APARELHO É SIGILADO E CONTÉM GÁS FLUORADO EFEITO DE ESTUFA REGULAMENTADOS PELO PROTOCOLO DE KYOTO.
da: ENHEDEN ER FORSEGLT OG INDEHOLDER FLUORHOLDIGE DRIVHUSGASSER I OVERENSSTEMMELSE MED KYOTO-PROTOKOLLEN.
fi: YKSIKKÖ ON SULJETTU JA SISÄLTÄÄ FLUORATTUJA KASVIHUONEKAASUJA, JOITA KIOTON PÖYTÄKIRJAN.
no: APPARATET ER LUKKET OG INNEHOLDER FLUORISERTE DRIVHUSGASSER I OVERENSSTEMMELSE MED KYOTOPROTOKOLLEN.
sv: ENHETEN ÄR FÖRSEGLAD OCH INNEHÄLLER FLUORERADE VÄXTHUSGASER SOM OMFATTAS AV KYOTOPROTOKOLLET.
pl: URZĄDZENIE ZAMKNIĘTE HERMETYCZNIE, ZAWIERA FLUOROWANE GAZY CIĘPLARNIANE OBJĘTE PROTOKOŁEM Z KYOTO.
ru: БЛОК ГЕРМЕТИЧЕСКИ ЗАКРЫТ И СОДЕРЖИТ ФТОРСОДЕРЖАЩИЕ ПАРНИКОВЫЕ ГАЗЫ В СООТВЕТСТВИИ С КИОТСКИМ ПРОТОКОЛОМ.
cs: TENTO VÝROBEK JE BEZPEČNĚ UTĚSNĚN A OBSAHUJE FLUOROVANÉ SKLENÍKOVÉ PLYNY DLE MEZINÁRODNÍHO PROTOKOLU Z KJÓTA.
hu: A KÉSZÜLÉK ZÁRT RENDSZERE A KYOTO. EGYEZMÉNY ÁLTAL ENGEDÉLYEZETT, FLUÓROZOTT, ÜVEGHÁZHATÁSÚ GÁZOKAT TARTALMAZ.
sl: NAPRAVA JE ZATESNJENA IN VSEBUJE TOPLOGREDNE PLINE S FLUOROM, KI USTREZAJO KYOTSKEM PROTOKOLU.
hr: UREĐAJ JE ZABRTVLJEN TE SADRŽI FLUORIZIRANE STAKLENIČKE PLINOVE PREMA EKOLOŠKOM PROTOKOLU IZ KYOTA.
it: L'APPARECCHIO È SIGILLATO E CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO.
lv: VIENĪBA IR NOSLĒGTS UN IEKĀRTA SATUR FLUORĪDA SILTUMNĪCAS EFEKTU IZRAISOŠO GĀZI, UZ KO ATTIECAS KYOTO PROTOKOLS.
et: SEADE ON HERMEETILISELT SULETUD JA SISALDAB FLUORITUD KASVUHOONEGAASI, MIS ON KOOSKÖLAS KYOTO PROTOKOLLIGA.
ro: UNITATEA ESTE SIGILATA SI CONTINE GAZA FLUORINATE CU EFECT DE SERA REGLEMENTATE DE PROTOCOLUL DE LA KYOTO.
sk: TENTO VÝROBEK JE BEZPEČNĚ UTESNĚNÝ A OBSAHUJE FLUOROVANÉ SKLENNÍKOVÉ PLYNY PODĽA MEZINÁRODNÉHO PROTOKOLU Z KJÓTA.
bg: МАШИНАТА Е ЗАПЕЧАТАНА И СЪДЪРЖА ФЛУОРНИ ПАРНИКОВИ ГАЗОВЕ, ЧИЕТО НИВО Е В ПЪЛНО СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРОТОКОЛА ОТ КИОТО.
zh: 此容器是密封的，并装有京都议定书所涵盖的含氟温室气体。

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
zh

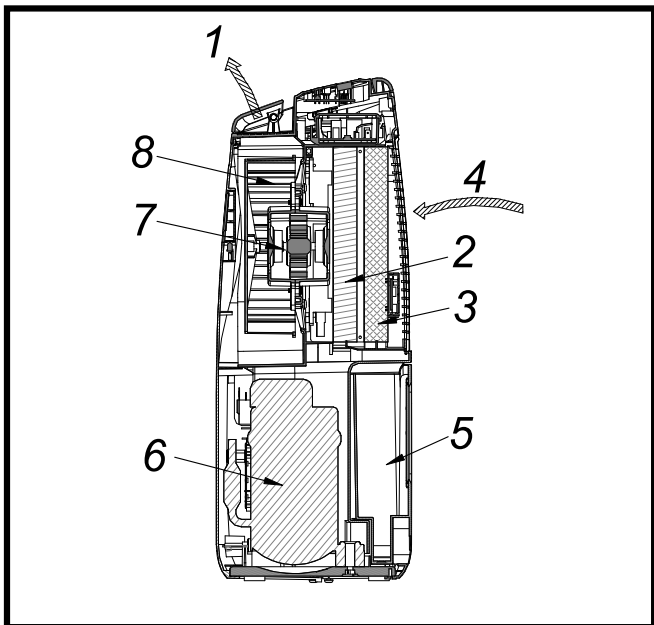


Fig. 1

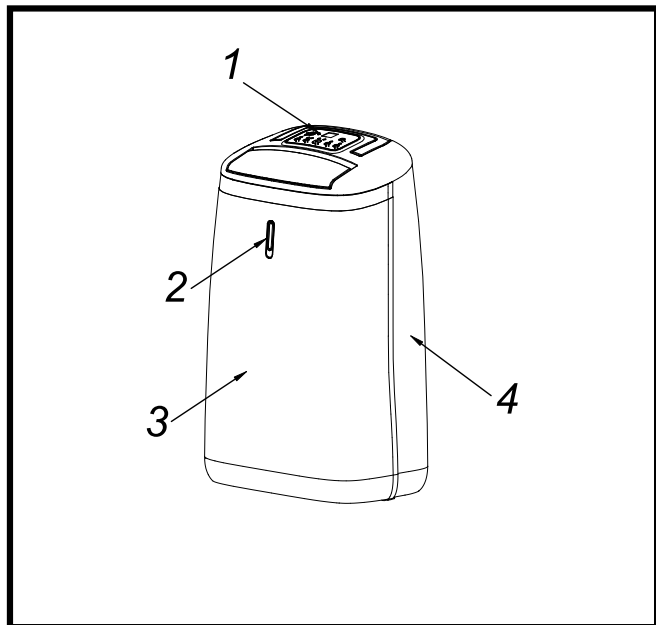


Fig. 2

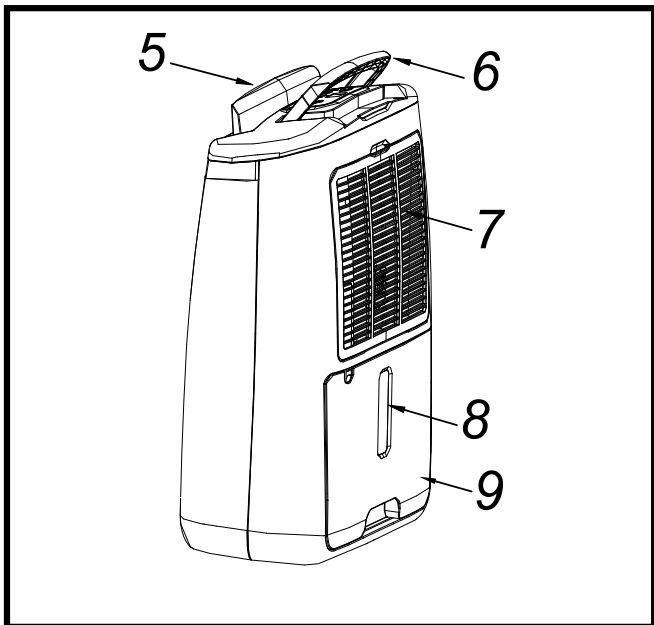


Fig. 3

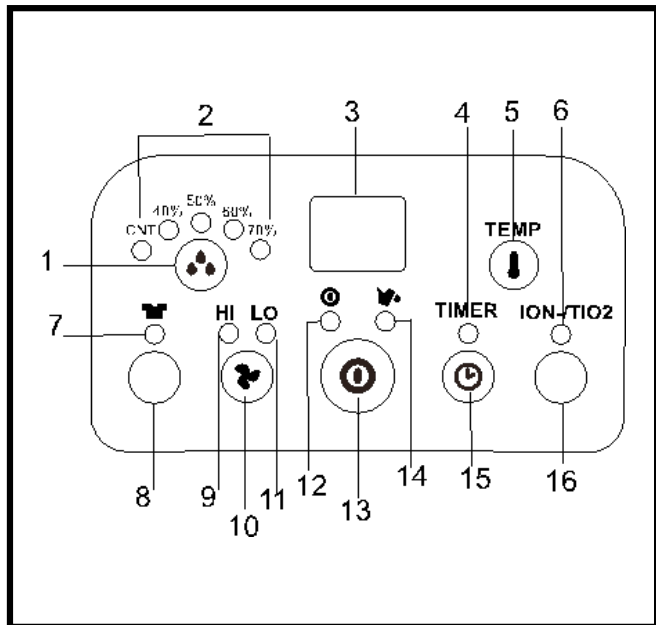


Fig. 4

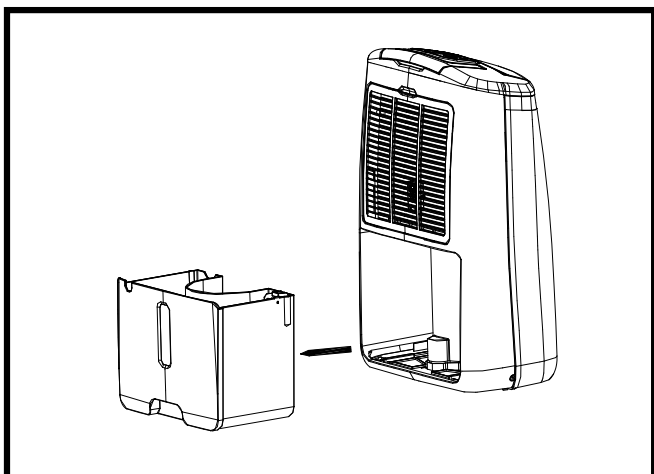


Fig. 5

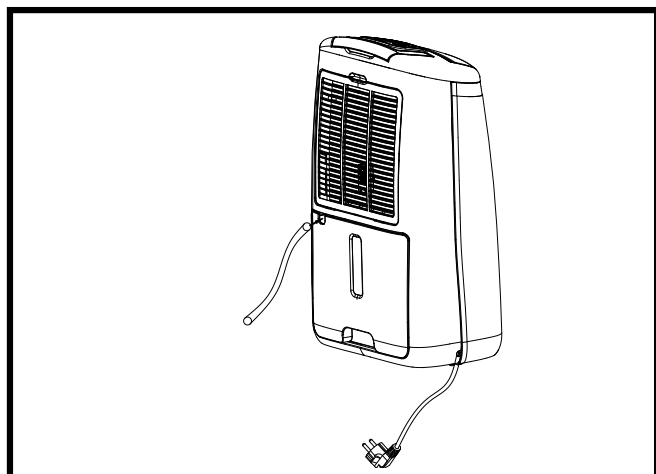


Fig. 6

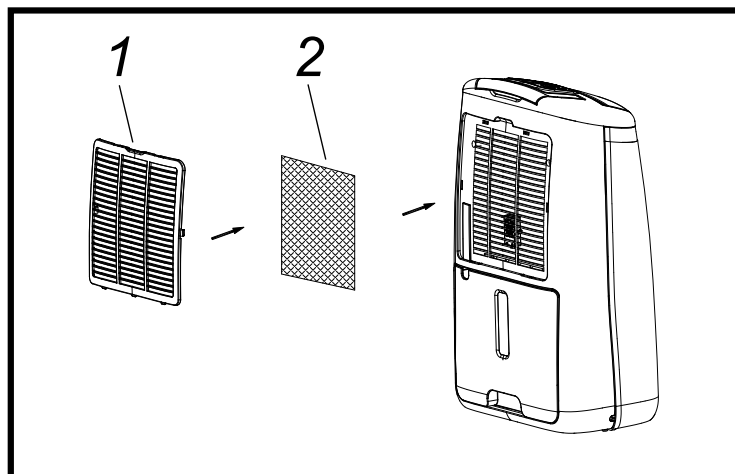


Fig. 7

en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

zh

СОДЕРЖАНИЕ

1...	ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ
2...	РАСПОЛОЖЕНИЕ
3...	РЕКОМЕНДАЦИИ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ
4...	ЧАСТИ
5...	ОБСЛУЖИВАНИЕ
6...	ОТВОД ВОДЫ
7...	ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ
8...	ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ДАННОГО ОБОРУДОВАНИЯ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ЕЕ С ЦЕЛЬЮ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

►► 1. ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Данное оборудование предназначено для осушения воздуха. При прохождении воздуха через осушитель, контролируется его относительная влажность, а на охлаждающих элементах конденсируется избыточная влажность. Контакт с холодной поверхностью приводит к конденсации паров воды в воздухе. Далее сконденсированная вода безопасным способом отводится в резервуар для воды. Осушенный воздух проходит через конденсатор, в котором он незначительно подогревается, а далее опять попадает в помещение, причем его температура на выходе немного повышается.

► FIG. 1

1. СУХОЙ ТЕПЛЫЙ ВОЗДУХ,
2. КОНДЕНСАТОР,
3. ИСПАРИТЕЛЬ,
4. ВОЗДУХ, НАСЫЩЕННЫЙ ВЛАЖНОСТЬЮ,
5. РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ВОДЫ,
6. КОМПРЕССОР,
7. ДВИГАТЕЛЬ
8. РОТОР ВЕНТИЛЯТОРА

►► 2. РАСПОЛОЖЕНИЕ

Избыток влажности распространится по всему помещению таким же образом, как запах во время приготовления. Поэтому, осушитель должен быть расположен так, чтобы поглощать влажность со всего помещения.

Если в одном месте появится повышенная потребность поглощения влажности, осушитель можно установить вблизи этого места, а позже переставить его в центр помещения.

Во время установки осушителя, следует убедиться, что он расположен на ровной поверхности, а также в том, что с каждой стороны прибора есть 10 см (4") пространства для обеспечения эффективного потока воздуха.

Данный осушитель имеет самоустанавливающиеся колеса, чтобы обеспечить его лучшую мобильность. Перед перемещением прибора, его следует выключить, а резервуар для воды опорожнить.

Не рекомендуется использовать удлинитель, в связи

с этим следует убедиться, что прибор находится достаточно близко от электрического гнезда. В случае необходимости использования удлинителя, следует убедиться, что диаметр проводов составляет не менее 1 мм².

Во время работы осушителя, в случае необходимости внешние двери и окна должны быть закрыты, чтобы обеспечить максимальную эффективность прибора.

►► 3. РЕКОМЕНДАЦИИ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

ВНИМАНИЕ!

► Осушитель должен находиться в вертикальном положении.

► После транспортировки или в случае наклона (например, во время очистки) осушитель следует оставить на один час в вертикальном положении перед подключением к сети питания.

► Все посторонние предметы следует хранить вдали от входных и выходных отверстий воздуха.

► Электропитание должно соответствовать спецификации, указанной на информационном щитке на задней стенке прибора.

► Если провод питания поврежден, во избежание угрозы его должен заменить авторизованный представитель сервисного обслуживания или лицо с соответствующими квалификациями.

► Для включения и выключения прибора, ни в коем случае не следует пользоваться штепсельной вилкой. Всегда следует пользоваться выключателем на панели управления.

► Перед перемещением прибора, его следует сначала выключить и опорожнить резервуар для воды.

► Не следует применять аэрозолей и других легковоспламеняющихся чистящих средств.

► Ни в коем случае прибор нельзя поливать или обрызгивать водой.

► **ДАННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ НЕ МОЖЕТ ОБСЛУЖИВАТЬСЯ ЛИЦАМИ(ВКЛЮЧАЯ ДЕТЕЙ) С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ, РЕЦЕПТОРНЫМИ ИЛИ УМСТВЕННЫМИ СПОСОБНОСТЯМИ, ЛИБО ЛИЦАМИ, НЕ ИМЕЮЩИМИ НЕОБХОДИМОГО ОПЫТА И НЕ ПРОШЕДШИМИ СПЕЦИАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ У ЛИЦ, НЕСУЩИХ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ИХ БЕЗОПАСНОСТЬ. СЛЕДУЕТ СЛЕДИТЬ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ ДЕТИ НЕ ИГРАЛИ С ОБОРУДОВАНИЕМ.**

ВАЖНО!

Прибором не следует пользоваться при температуре ниже 5°C, чтобы исключить оледенение испарителя.

►► 4. ЧАСТИ

► Передняя часть FIG. 2

1. Панель управления
2. Подсветка
3. Передняя панель
4. Задняя панель

► Задняя часть FIG. 3

5. Вентиляционный клапан
6. Ручка
7. Вход воздуха / Фильтры
8. Окно регулирования уровня воды
9. Резервуар для воды

►► 5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

► Панель управления FIG. 4

1. Кнопка настройки уровня влажности
2. Индикатор режима работы (непрерывный, влажность 40%, 50%, 60%, 70%)
3. Дисплей температуры/влажности
4. Индикатор работы таймера
5. Кнопка индикации температуры
6. Индикатор ионизатора и TiO₂ (опциональные функции, в зависимости от приобретенной модели)
7. Индикатор ОСУШИТЕЛЬ ВОЗДУХА
8. Кнопка ОСУШИТЕЛЬ ВОЗДУХА
9. Индикатор высокой скорости вращения вентилятора
10. Кнопка скорость/вентиляция
11. Индикатор низкой скорости вращения вентилятора
12. Индикатор питания
13. Кнопка ON/OFF (питание)
14. Индикатор «Уровень заполнения водой»
15. кнопка ВРЕМЯ
16. Кнопка ионизатора и TiO₂ (опциональные функции в зависимости от приобретенной модели)

► Функция подсветки:

Синий свет – влажность помещения > 70%

Зеленый свет – влажность помещения 50~70%

Красный свет – влажность помещения < 50%

Мигающий красный свет – сигнал, информирующий о наличии воды в резервуаре.

► Обслуживание

1. Подключите устройство к соответствующей сети питания. (Необходимо проверить напряжение/частоту на заводской табличке прибора).
2. Нажмите кнопку ON/OFF, чтобы включить устройство. Компрессор начнет работать.
3. Нажмите кнопку настройки уровня влажности, чтобы выбрать режим работы: непрерывный, уровень влажности 40%, 50%, 60% или 70%. Загорится соответствующий индикатор для данного значения.
4. Нажмите кнопку скорость/вентиляция, чтобы выбрать высокую или низкую скорость вращения вентилятора. Загорится соответствующий индикатор для данного значения.
5. Нажмите кнопку ВРЕМЯ, чтоб настроить необходимое время работы (1~24 часа). После нажатия кнопки ВРЕМЯ на дисплее высветится актуально выбранное

время, отпустите кнопку на 8 секунд, чтобы окно вернулось в режим индикации уровня влажности в помещении. По истечении указанного времени компрессор автоматически выключится.

6. После нажатия кнопки „TEMP” на экране высветится текущая температура в помещении, после отпускания на 8 секунд кнопки, окно вернется в режим индикации влажности воздуха в помещении.

7. Функция ОСУШИТЕЛЬ ВОЗДУХА включает режим турбо системы вентиляции, после чего включается непрерывное удаление влаги воздуха, эта функция позволяет сушить выстиранные вещи.

8. Чтобы выключить устройство, нажмите кнопку ON/OFF.

9. Функция предварительной настройки включения (PRE-SET), при помощи кнопки ВРЕМЯ без включения каких-либо других функций устройства (также кнопки ON/OFF), можно запрограммировать время включения устройства / Например, если настроить время на '2', устройство автоматически включится через 2 часа.

►► 6. ОТВОД ВОДЫ

Если резервуар с водой заполнен, компрессор автоматически выключится в целях безопасности, а индикатор уровня воды загорится красным цветом.

Чтоб вынуть резервуар с водой его следует выдвинуть перпендикулярно из устройства.

После удаления из резервуара воды, его следует установить обратно. Проверьте правильность его установки - лампочка, сигнализирующая о заполненности резервуара водой, погаснет и включится осушитель воздуха.

Обратите внимание, если резервуар будет установлен неправильно, индикатор уровня воды будет гореть красным светом.

НЕПРЕРЫВНЫЙ ОТВОД

Если осушитель воздуха используется в условиях высокой влажности воздуха, резервуар с водой необходимо чаще опорожнять. В этом случае более удобно будет предусмотреть постоянное опорожнение резервуара, для этого необходимо выполнить следующие действия:

1. Выньте резервуар с водой (Рис. 5).
2. Подсоедините водопровод к выпускному отверстию диаметром: 11 мм (провод не поставляется в комплекте с устройством) (Рис. 6).
3. Проверьте, чтобы провод был правильно закреплен и вода вытекала без препятствий. Внимание! При очень низких температурах необходимо дополнительно защитить провод от замерзания.
4. Вставьте резервуар с водой обратно в устройство.

►► 7. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ

Перед проведением техобслуживания или очистки осушитель следует всегда отключать от сети электропитания.

ОЧИСТКА КОРПУСА

Для очистки осушителя следует пользоваться мягкой салфеткой.

Ни в коем случае не следует применять легко улетучивающиеся химические вещества, детергенты, бензин, одежду после химической обработки или

другие чистящие растворы. Каждое из этих веществ может повредить корпус прибора.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА

Данная модель осушителя воздуха оборудована двумя видами фильтров (FIG. 7):

1. ПРОТИВОПЫЛЬНЫЙ ФИЛЬТР

- Снимите крепление фильтра, выньте фильтр с активным углем.

- Аккуратно очистите фильтр при помощи пылесоса или промойте его под проточной водой. Если фильтр очень загрязнен, промойте его при помощи теплой воды и небольшого количества неагрессивного моющего средства.

- Убедитесь, что фильтр полностью сухой, перед его повторным использованием.

- Необходимо избегать воздействия прямых солнечных лучей на фильтр.

2. АКТИВНЫЙ УГОЛЬНЫЙ ФИЛЬТР (для связывания частиц пыли, содержащейся в воздухе, а также предотвращения размножения бактерий).

Активный угольный фильтр расположен за противопылевым фильтром, в отличие от него, его нельзя мыть. Срок службы угольного фильтра зависит от условий окружающей среды в месте, в котором работает устройство. Фильтр необходимо периодически проверять и заменять в случае необходимости.

ХРАНИЕНИЕ

Если осушитель не будет эксплуатироваться в течение длительного периода, его следует выключить. Провод электропитания следует отключить и очистить:

► Резервуар для воды следует полностью опорожнить и вытереть насухо.

► Прибор следует прикрыть и хранить в месте, где нет воздействия прямых солнечных лучей.

►► 8. ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОСУШИТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ:

► Подключено ли оборудование к сети?

► Включено ли электропитание в здании/помещении?

► Не превышает ли комнатная температура диапазон 5°C - 35°C? Если превышает, то осушитель не может работать в таких условиях.

► Следует убедиться, что гигростат (или переключатель ON/OFF) включен.

► Следует проверить, расположен ли резервуар для воды в осушителе правильно и не переполнен ли он.

► Следует убедиться, что вход и выход воздуха не заблокированы.

ОСУШИТЕЛЬ ВОЗМОЖНО НЕ РАБОТАЕТ:

► Не загрязнен ли фильтр?

► Заблокирован ли вход и выход воздуха?

► Не слишком ли низкая влажность окружающей среды?

ОСУШИТЕЛЬ ОБНАРУЖИВАЕТ ПРИЗНАКИ НЕ ЭФФЕКТИВНОЙ РАБОТЫ:

► Открыты ли окна и двери?

► Есть ли в помещении объект, вызывающий большую влажность?

ОСУШИТЕЛЬ РАБОТАЕТ СЛИШКОМ ГРОМКО:

► Следует проверить, расположен ли прибор на ровной поверхности

ОСУШИТЕЛЬ ПРОТЕКАЕТ:

► Следует убедиться, что оборудование находится в хорошем техническом состоянии.

► Если опция непрерывного отвода воды не используется, следует убедиться, что резиновая заглушка (в нижней части прибора) находится на своем месте.

Коды ошибок на дисплее

Код	Причина	Решение
E1	Датчик температуры окружающей среды (с прикрытием из смолы) открыт или действует неправильно в результате короткого замыкания	Проверить, правильно ли подсоединен датчик температуры окружающей среды к печатной плате.
		Заменить датчик температуры окружающей среды.
		Заменить главную печатную плату.
E2	Датчик системы охлаждения (с медным прикрытием) открыт или действует неправильно в результате короткого замыкания	Проверить, правильно ли подсоединен датчик к печатной плате.
		Заменить датчик.
		Заменить главную печатную плату.

ЗМІСТ

1...	ПРИНЦИП ДІЇ
2...	РОЗМІЩЕННЯ
3...	ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ
4...	ЕЛЕМЕНТИ ПРИСТРОЮ
5...	ФУНКЦІОНАЛЬНА ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ
6...	СИСТЕМА ВИДАЛЕННЯ ВОДИ
7...	ОЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
8...	ВИЯВЛЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПЕРШ НІЖ РОЗПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ПРИСТРОЮ, БУДЬ ЛАСКА, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

►► 1. ПРИНЦИП ДІЇ

Виріб, описаний у цій інструкції, служить для осушування повітря. З його допомогою здійснюється контроль відносної вологості шляхом пропускання повітря через пристрій, що призводить до конденсації надлишкової вологи на охолоджувальних елементах. Контакт із холодною поверхнею сприяє конденсації вологи у повітрі. Далі конденсована вода безпечно відводиться у резервуар для води. Висушене повітря проходить через конденсатор, у якому воно трохи нагрівається, після чого знову виводиться у приміщення, при цьому його температура дещо підвищена.

► FIG. 1

1. вихід сухого повітря
2. конденсатор 3- випарник
4. вхід вологого повітря
5. резервуар для води
6. компресор
7. двигун
8. ротор вентилятора

►► 2. РОЗМІЩЕННЯ

Надлишкова волога поширюватиметься по всьому приміщенні, так само як під час готування розноситься по приміщенню запах страв. У зв'язку із цим осушувач необхідно розміщувати таким чином, щоб він всмоктував вологе повітря з усього приміщення. Якщо в одному місці виникне серйозна проблема, осушувач можна розмістити поблизу цього місця, а пізніше розташувати його в центрі приміщення.

Під час встановлення осушувача слід переконатися, що він розміщений на рівній поверхні, а також що з усіх сторін пристрою є по 10 см (4") вільного простору, що забезпечує ефективний потік повітря. Осушувач оснащено поворотними коліщатами, що сприяє його високій мобільності. Перш ніж переміщувати пристрій, його необхідно вимкнути та вилити воду із резервуара. Використовувати подовжувач не рекомендовано, у зв'язку із цим слід перевірити, чи пристрій знаходиться достатньо близько від розетки. У разі необхідності застосування подовжувача, слід переконатися, що діаметр проводів кабелю складає щонайменше 1 мм². У разі необхідності, під час роботи осушувача зовнішні

двері і вікна повинні бути зачинені, щоб забезпечити максимальну ефективність роботи пристрою.

►► 3. ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ

УВАГА!

- пристрій завжди повинен знаходитися у вертикальному положенні;
- перед підключенням до електромережі після транспортування або якщо він був перехилений (напр. під час очищення), його слід залишити протягом однієї години у вертикальному положенні;
- будь-які сторонні предмети слід тримати на відстані від вхідних і вихідних отворів повітря;
- характеристики джерела живлення повинні відповідати даним специфікації, наведеним у заводській таблиці, розташованій на задній стінці пристрою;
- щоб уникнути небезпеки в разі пошкодження кабелю живлення, його заміна повинна виконуватися представником авторизованого сервісного центру (фахівцем з відповідними кваліфікаціями);
- ввімкнення і вимкнення пристрою в жодному разі не можна здійснювати шляхом підключення або відключення штепселя із розетки. Завжди використовуйте вмикач на панелі управління;
- перш ніж переміщувати пристрій, його слід вимкнути, після чого вилити воду із резервуара;
- не можна застосовувати аерозолі, призначені для боротьби з комахами, або інші легкозаймисті засоби для очищення;
- в жодному разі пристрій не можна обливати або обприскувати водою.
- ЦЕ УСТАТКУВАННЯ НЕ МОЖЕ ОБСЛУГОВУВАТИСЯ ОСОБАМИ (ТАКОЖ ДІТЬМИ) З ОБМЕЖЕНИМИ ФІЗИЧНИМИ, РЕЦЕПТОРНИМИ АБО РОЗУМОВИМИ ЗДІБНОСТЯМИ, АБО ОСОБАМИ, ЩО НЕ МАЮТЬ НЕОБХІДНОГО ДОСВІДУ ТА НЕ ПРОЙШЛИ СПЕЦІАЛЬНОГО НАВЧАННЯ У ОСІБ, КОТРІ НЕСУТЬ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА ЇХ БЕЗПЕКУ. СЛІД СТЕЖИТИ ЗА ТИМ, ЩОБ ДІТИ НЕ ГРАЛИСЯ З УСТАТКУВАННЯМ.

ВАЖЛИВО!

З метою уникнення обледеніння випарника, пристрій заборонено експлуатувати, якщо температура у приміщенні нижче 5°C.

►► 4. ЕЛЕМЕНТИ ПРИСТРОЮ

- Передня частина FIG. 2
- 1. Панель управління
- 2. Підсвічування

3. Передня панель
4. Задня панель
- ▶ Задня частина FIG. 3
5. Вентиляційний клапан
6. Ручка
7. Вхідний отвір повітря /Фільтри
8. Віконце рівня води
9. Резервуар для води

▶▶ 5. ФУНКЦІОНАЛЬНА ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ

- ▶ Дисплей FIG. 4
1. Кнопка налаштування рівня вологості
2. Індикатор режиму роботи (постійний, вологість 40%, 50%, 60%, 70%)
3. Дисплей температури/вологості
4. Індикатор роботи таймера
5. Кнопка індикації температури
6. Індикатор іонізатора і TiO 2 (опціональні функції, в залежності від придбаної моделі)
7. Індикатор ОСУШУВАЧ ПОВІТРЯ
8. Кнопка ОСУШУВАЧ ПОВІТРЯ
9. Індикатор високої швидкості роботи вентилятора
10. Кнопка швидкість/вентиляція
11. Індикатор низьких обертів вентилятора
12. Індикатор живлення
13. Кнопка ON/OFF (живлення)
14. Індикатор «Рівень заповнення водою»
15. кнопка ТАЙМЕР
16. Кнопка іонізатора і TiO 2 (опціональні функції в залежності від придбаної моделі)

▶ Функція підсвічування:

Синє світло – вологість приміщення > 70%
Зелене світло – вологість у приміщенні 50~70%
Червоне світло – вологість у приміщенні < 50%
Блимання червоного світла – сигнал, що інформує про заповнений водою резервуар.

▶ Спосіб використання:

1. Підключіть пристрій до відповідної мережі живлення. (Слід перевірити напругу/частоту на заводській таблиці приладу).
2. Натисніть кнопку ON/OFF, щоб ввімкнути пристрій. Компресор почне працювати.
3. Натисніть кнопку налаштування рівня вологості, щоб вибрати режим роботи: постійний, рівень вологості 40%, 50%, 60% або 70%. Засвітиться відповідний індикатор для даного значення.
4. Натисніть кнопку швидкість/вентиляція, щоб вибрати високу або низьку швидкість обертів вентилятора. Засвітиться відповідний індикатор для даного значення.
5. Натисніть кнопку ТАЙМЕР, щоб налаштувати потрібний час роботи (1~24 години). Після натиснення кнопки ТАЙМЕР на дисплеї висвітиться актуально вибраний час, після відпускання кнопки на 8 секунд вікно повернеться до режиму індикації вологості приміщення. Після закінчення вказаного часу компресор автоматично вимкнеться.
6. Після натиснення кнопки „TEMP” на екрані висвітиться поточна температура у приміщенні, після відпускання на 8 секунд вікно повернеться у режим індикації вологості повітря у приміщенні.
7. Функція ОСУШУВАЧ ПОВІТРЯ вмикає режим турбо

системи вентиляції, після чого вмикається неперервне осушування повітря, ця функція дозволяє сушити випрані речі.

8. Щоб вимкнути пристрій, натисніть кнопку ON/OFF.
9. Функція попереднього ввімкнення (PRE-SET), за допомогою кнопки ТАЙМЕР без ввімкнення інших функцій приладу (також кнопки ON/OFF), можна запрограмувати годину ввімкнення машини / Наприклад, якщо налаштувати таймер на '2', пристрій автоматично ввімкнеться через 2 години.

▶▶ 6. СИСТЕМА ВИДАЛЕННЯ ВОДИ

Якщо резервуар з водою буде заповнений, компресор автоматично вимкнеться в цілях безпеки, а індикатор рівня заповнення водою загориться червоним світлом. Щоб вийняти резервуар з водою, його слід потягнути перпендикулярно із пристрою.

Після видалення із резервуару води, його слід вставити назад на місце. Перевірте, що його правильно встановлено - лампочка, яка сигналізує про рівень заповнення резервуару водою погасне і ввімкнеться осушувач повітря.

Зверніть увагу, якщо резервуар буде встановлено неправильно, індикатор рівня заповнення водою буде горіти червоним світлом.

БЕЗПЕРЕРВНЕ ВІДВЕДЕННЯ ВОДИ

Якщо осушувач повітря використовується в умовах високої вологості повітря, резервуар з водою слід частіше опорожнювати. У такому разі значно зручніше буде передбачити постійне опорожнення резервуару, для цього слід виконати наступні дії:

1. Вийміть резервуар з водою (FIG. 5).
2. Під'єднайте водопровід до випускного отвору діаметром: 11 мм (провід не постачається у комплекті з приладом) (FIG. 6).
3. Перевірте, щоб провід було правильно закріплено і вода стікала без перешкод. Увага! При дуже низьких температурах слід додатково захистити провід від замерзання.
4. Вставте резервуар з водою назад у пристрій.

▶▶ 7. ОЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перш ніж розпочати роботи з технічного обслуговування або очищення пристрою, його слід обов'язково відключити від мережі електроживлення.

ОЧИЩЕННЯ КОРПУСУ

Для очищення пристрою використовуйте м'яку ганчірку. У жодному разі не можна застосовувати летючі хімічні речовини, детергенти, бензин, тканини піддані хімічній обробці або інші розчини для очищення. Кожна з цих речовин може пошкодити корпус пристрою.

ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРА

Цю модель осушувача повітря оснащено двома видами фільтрів (FIG. 7):

1. ПРОТИПИЛОВИЙ ФІЛЬТР

- Зніміть кріплення фільтру, вийміть фільтр з активним вугіллям.

- Обережно очистіть фільтр за допомогою пилососу або промийте його під проточною водою. Якщо фільтр дуже забруднено, промийте його за допомогою теплої води і

невеликої кількості неагресивного м'яючого засобу.
- Переконайтесь, що фільтр повністю сухий, перед його повторним використанням.

- Слід уникати впливу прямого сонячного проміння на фільтр.

2. АКТИВНИЙ ВУГІЛЬНИЙ ФІЛЬТР (для зв'язування часток пилу, що містяться у повітрі, а також запобігання розмноженню бактерій).

Активний вугільний фільтр розташовано за протипиловим фільтром, на відміну від нього, його не можна мити. Строк служби вугільного фільтра залежить від умов навколишнього середовища у місці, де використовується пристрій. Фільтр слід періодично перевіряти і замінювати у разі необхідності.

ЗБЕРІГАННЯ

► Якщо пристрій протягом тривалого часу не використовується, його слід вимкнути. Кабель живлення необхідно відключити і почистити.

► Слід вилити усю воду із резервуара для води і витерти його дочиста.

► Пристрій слід накрити і зберігати у захищеному від сонячного проміння місці.

►► 8. ВИЯВЛЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПРИСТРІЙ НЕ ПРАЦЮЄ

► Перевірте, чи пристрій підключений до мережі.
► Перевірте, чи не вимкнене електропостачання будинку.

► Кімнатна температура дорівнює або вища 35°C? Якщо так, тоді ця температура виходить за межі робочого діапазону пристрою.

► Переконайтесь, що гіростат (або перемикач ON/OFF) ввімкнено.

► Перевірте, чи резервуар для води правильно встановлений у пристрої і чи він не заповнений.

► Перевірте, чи не заблоковані отвори входу і виходу повітря.

ЗДАЄТЬСЯ, ПРИСТРІЙ НЕ ПРАЦЮЄ:

► Перевірте, чи не запилений, не забруднений фільтр.

► Перевірте, чи не заблоковані вхідний і вихідний отвори повітря.

► Перевірте, чи не занадто низька вологість у приміщенні.

ЗДАЄТЬСЯ, ПРИСТРІЙ ПРАЦЮЄ НЕЕФЕКТИВНО:

► Перевірте, можливо відчинено занадто багато дверей і вікон.

► Може у приміщенні знаходиться дещо, що спричинює високий рівень вологості?

uk ПРИСТРІЙ ПРАЦЮЄ ЗАНАДТО ШУМНО:

► Перевірте, чи пристрій стоїть на рівній поверхні.

ПРИСТРІЙ ПРОТІКАЄ:

► Перевірте технічний стан пристрою.

► Якщо функція безперервного відведення води не використовується, слід перевірити, чи гумова заглушка (знизу пристрою) знаходиться на своєму місці.

Коди помилок на дисплеї

Код	Причина	Рішення
E1	Датчик температури доквілля (з прикриттям із смоли) відкритий або діє неправильно в результаті короткого замикання	Перевірити, чи правильно приєднаний датчик температури доквілля до друкарської плати. Замінити датчик температури доквілля. Замінити головну друкарську плату. Рівень вологості повітря нижче 40% відносної вологості.
E2	Датчик системи охолодження (з мідним прикриттям) відкритий або діє неправильно в результаті короткого замикання	Перевірити, чи правильно приєднаний датчик до друкарської плати. Замінити датчик. Замінити головну друкарську плату.

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
zh

AL DEKLARATA E PËRSHTATJES TË BE
BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ ЕС
CZ EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
CN CE认证
DE EG- KONFORMITÄTSESKLÄRUNG
DK EF-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING
EE EÜ CE SERTIFIKAAT
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
FI EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
FR DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
GB EC DECLARATION OF CONFORMITY
GR ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
HR EC DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI
HU EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
LV EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING
NO EUROPAKOMMISSIONENS SAMSVARERKLÆRING
PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
PT DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE
RO DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
SE EU's STANDARDDEKLARATION
SI ES IZJAVA O SKLADNOSTI
SK ES VYHLÁSENIE O SÚLADE
TR UYGUNLUK BEYANATI
UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС
YU EC DEKLARACJA O USKLAĐENOSTI

MCS Central Europe Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądko, Polska

AL deklarujmë që: BG декларираме, че устройствата: CN 宣告 以下电暖风机: CZ prohlašujeme, že zařízení: DE wir erklären, dass die Geräte: DK vi erklærer hermed, at udstyr: EE kinnitame, et seadmed: ES declaramos que los dispositivos: FI todistamme, että seuraavat laitteet: FR nous déclarons que les appareils: GB declared that appliances: GR δηλώνουμε ότι ηλεκτρικοί θερμαντήρες αέρα: HR deklariramo da uređaji: HU tanúsítjuk, hogy a berendezések: IT dichiariamo che i dispositivi: LT deklaruojame, kad prietaisai: LV deklarējam, ka ierīces: NL wij verklaren dat de toestellen: NO vi erklærer at innretninger: PL deklarujemy że urządzenia: PTdeclaramos que: RO declarăm că dispozitivul este conform cu: RU заявляем, что оборудование: SE vi försäkrar att apparater: SI izjavljamo, da je oprema: SK prehlásenie, že zariadenie: TR hava ısıtıcılarının direktifler ve normlara: UA заявляємо, що обладнання: YU izjavljujemo da:

DH 716, DH 720

AL përshtatën direktivët BG Отговарят на директивите CN 严格符合 CZ Jsou v souladu s nařízením DE erfüllen die Richtlinien DK er i overensstemmelse med direktiver EE vastavad direktiividele ES cumplen con las directivas FI täyttäämukaisia direktiivejä FR sont conformes aux directives GB conform to directives GR ανταποκρίνονται προς οδηγίες HR zadovoljavaju direktive HU megfelel az irányelveknek IT sono conformi alle direttive LT atitinka direktyvas LV atbilst direktīvām NL voldoen aan directieven NO følger direktiver PL spełniają dyrektywy PT cumprem as directivas RO îndeplinește directivele RU соответствуют требованиям директив SE efterföljer uppsatta direktiv SI so skladni z direktivami SK sú v súlade so smernicami TR uygun olduđunu UA відповідають вимогам директив YU zadovoljavaju direktive

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

AL dhe normë BG И норми CN 的指令和规范 CZ A normami DE und Normen DK og standarder EE ja normidele ES y las normativas FI ja normit FR et aux normes GB and norms GR και πρότυπα HR i standarde HU és szabványoknak IT e norme LT ir normas LV un normām NL en normen NO og normer PL i normy PT e normas RO și norme cerute RU и норм SE och normer SI in normami SK a normami TR beyan ederiz UA и норм YU i standarde

EN 60335-1/A11:2014, EN 60335-2-40/A13:2012, EN 62233:2008
EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013



Stefano Verani
CEO MCS Group

Gądko, 11-01-2017 / CE-15.2

BG - Изхвърляне на вашия стар уред

- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

CZ - Likvidace starého produktu

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. - Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

DE - Entsorgung Ihres Altgerätes

- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische Geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt

- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. Den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta

- See, seadmel olev märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlemiseks.
- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadme müüjalt müügikohtades ja tootjalt või maaletoojalt.
- Erilist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijatele keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

ES - Cómo deshacerse del producto usado

- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.
- Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FI - Vanhan tuotteen hävittäminen

- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyöriällä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipaikallisten sääntöjen mukaisesti äläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

en FR - Se débarrasser de votre produit usagé

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.

it - Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.

de - Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.

es - Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usages avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

fr GB - Disposal of your old product

- Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

nl - When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

pt - Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.

da - Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

fi GR - Απόρριψη του παλαιού προϊόντος σας

- Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.

no - Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC

sv - Παρακαλούμε ενημερωθείτε σχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

pl - Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίψετε τα παλαιά προϊόντα σας μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

ru HU - Régi termékének eldobása

- A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatóak és újra felhasználhatóak.

cs - Ha az áthúzott kerekes szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.

hu - Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.

sl - Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

hr IT - Smaltimento del prodotto

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

lt - Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.

lv - Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

et - Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

ro LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą

- Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.

sk - Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.

bg - Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdirbimui.

uk - Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietose bei iš gamintojo arba importuotojo.

zh LV - Informācija par izlietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu

- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.

zh - Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektronika ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.

- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.

- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat

- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.

- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.

- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsysteem voor elektrische en elektronische apparaten.

- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

PL - Usuwanie starego produktu

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.

- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.

- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych.

- Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

PT - Descartar-se do seu produto velho

- O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes da mais alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.

- Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado or uma cruz estiver anexado a um produto, isto signifi ca que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC.

- Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.

- Actúe por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios.

RO - Casarea aparatelor vechi

- Această siglă (un cos de gunoi încercuit si tăitat) semnifi că faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/ EC.

- Aparatele electrice si electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoiul menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.

- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător si sănătății publice.

- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

RU - Утилизация старого устройства

- Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных Материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно

- Если товар имеет с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.

- Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.

- Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

SE - Undangörande av din gamla produk

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.

- När den här överstrukna sokporgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.

- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.

- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

SI - Končno odvajanje generatorja

- Ta generator toplega zraka je bil načrtovan in proizveden z kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.

- Kadar izdelek ima pritrjeno tablico z oznako z velikim zbiralnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križem, pomeni, da je izdelek zaščiten z Direktivo Evropske Skupnosti 2002/96/EC.

- Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajevnega sistema za izborno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.

- Vedno upoštevajte veljavne krajevne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude poškodbe osebam in okolju.

en

SK - Likvidácia vášho starého prístroja

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s kolieskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC.

de

- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelené od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.

es

- Správnu likvidáciu starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.

fr

- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

nl

TR - Ürünün bertaraf edilmesi

- Bu ürün, dönüştürülmesi ve yeniden kullanımı mümkün yüksek kaliteli malzeme ve komponentler ile tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

pt

- Bir ürüne, x isareti ile işaretlenmiş tekerlekli bir bidon sembolü yapılandırılmış ise bu, ürünün 2002/96/EC Avrupa Direktifi uyarınca korunduğu anlamına gelir.

da

- Elektrik ve elektronik ürünler için ayrıştırılmış toplama mahalli sistemine ilişkin bilgi almanız rica edilir.

fi

- Yürürlükteki mevzuata uyunuz ve eski ürünleri normal ev atıkları ile birlikte bertaraf etmeyiniz. Ürünün doğru bertaraf edilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunur.

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

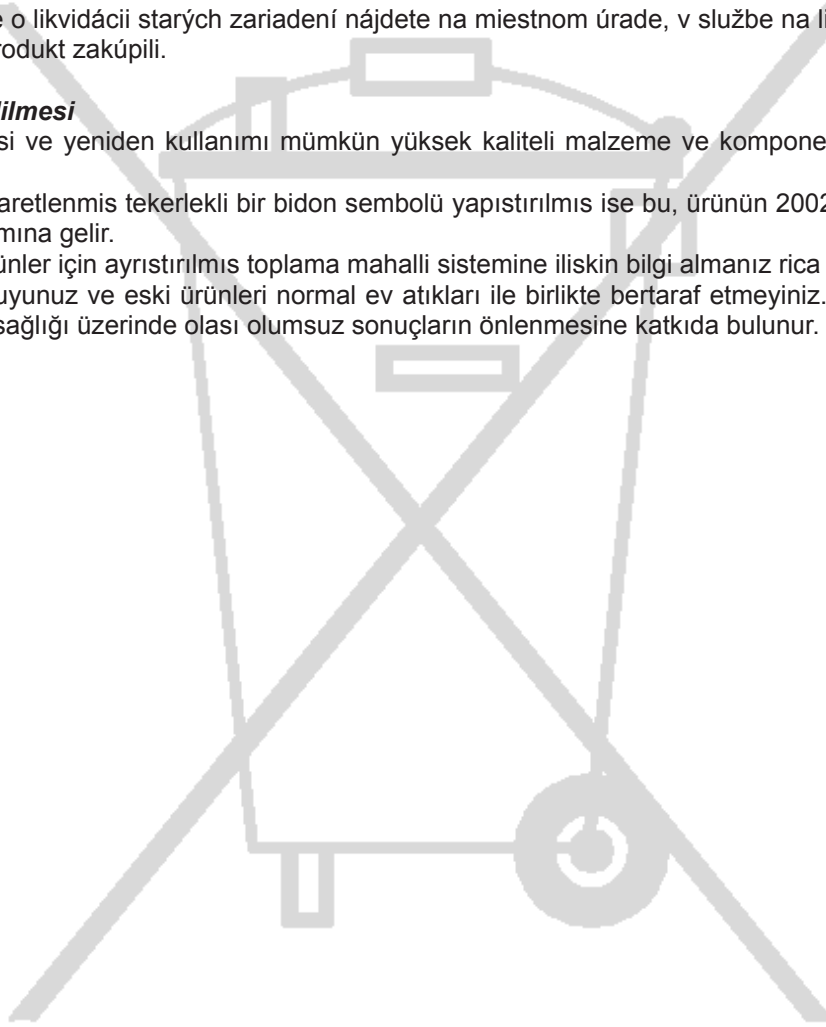
ro

sk

bg

uk

zh



NOTE:

en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

zh

en **NOTE:**

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

zh